

# تروریسم زیست محیطی در امریکا

سایت اسپیکل، دوم و شانزدهم سپتامبر ۲۰۰۳

ترجمه: چشم انداز ایران

دشمن جدید امریکا  
تروریسم  
محیط زیستی  
نام دارد

اشاره: سیاست‌های محیط‌زیستی دولت بوش و حاکمیت کنونی امریکا مورد انتقاد شدید حزب رقیب وی و دوستداران محیط‌زیست واقع شده است. یکی از مقامات ارشد حزب دموکرات اشاره می‌کند که کاخ سفید بخش‌هایی در گزارش دولتی مربوط به آژانس محیط‌زیست را در جهت ملایم کردن لحن آن در ارتباط با گرم شدن کره زمین، حذف کرده است. همچنین ال‌گور نامزد حزب دموکرات امریکا و رقیب سابق جرج دبلیو بوش در سخنرانی خود در تاریخ ۲۴ اگوست ۲۰۰۳، ضمن اشاره به دعوت دیک چنی، معاون رئیس‌جمهور امریکا، در اوایل سال ۲۰۰۱ از مدیران اجرایی شرکت‌های نفت و گاز برای شرکت در گردهمایی‌های مخفی با وی و همکارانش جهت گنجاندن درخواست آنها در فهرست برنامه‌های دولت، می‌گوید که آن گروه می‌خواست از شر "توافقنامه کیوتو" درباره گرمای زمین خلاص شود و دولت بلافاصله از آن خارج شد. فهرست اشخاصی که سیاست‌های جدید انرژی‌وزیست محیطی ملت ما را نوشته‌اند هنوز مخفی است. ال‌گور اشاره می‌کند که کاخ سفید به کارشناسان دستور داد تا اطلاعات بااهمیتی که از یک گزارش عمومی درباره خطرات گرم شدن زمین تهیه شده بود خارج کند و به جای آن از اطلاعاتی که مؤسسه نفتی امریکایی (API) پول آن را پرداخت کرده بود استفاده کند.

از این رو معتقدیم که تروریسم محیط‌زیست چراغ خطری برای زندگی امریکایی است و این روندی است اجتناب‌ناپذیر چرا که حاکمیت امریکا که از ترکیب کارتل‌های نفتی و تسلیحاتی و ارگان‌های جنگ طلب ایجاد شده، راهی جز لگدمال کردن محیط‌زیست ندارد، مگر آن که چرخشی بنیادین در اندیشه‌های خود داشته باشد.

این سیاست‌های نادرست سبب شده طرفداران محیط‌زیست که به روش‌های صلح‌آمیز معتقدند، دست به روش‌های خشونت‌آمیز و نظامی بزنند. این پارادوکسی است که برون‌رفت از آن برای حاکمیت محافظه‌کار جدید بسیار دشوار می‌نماید.

سوق دادن به سمت افراطی‌گری

مجله نیویورک تایمز براساس گزارش چندین صفحه‌ای خود، که به تازگی انتشار یافته، مدعی است که سیاست دولت بوش، احتمالاً باعث متعصب‌تر شدن گروه طرفداران محیط‌زیست (جبهه آزادی زمین FLF) شده است. تا آنجا که روشن است، از سال ۱۹۹۶ که این جبهه به عنوان اعتراض به ریشه‌کنی جنگل‌های یک کامیون اداره جنگل‌بانی امریکا را به آتش کشید، تا به حال این جبهه در دو مرحله به سمت رادیکال‌تر شدن حرکت کرده است. نخستین بار فعالان این گروه فقط آره‌های ماشین‌های چوب‌بری را ویران کرده و یا به کمک گروه‌های همسوی خود مانند جبهه حمایت از حیوانات ALF، که بیشتر در کشورهای پاسفیک و ایالت متحده امریکا فعال‌اند اسب‌ها و سنجاب‌ها را آزاد کردند. در سال ۱۹۹۸ برای نخستین بار این جبهه در ایالت کلورادو در کوه‌های راکسی (Rocky Mountains) آتش‌سوزی عمدی به وجود آوردند. حمله و آتش‌سوزی به پایگاه اسکی ویل (Vail) را به عنوان اعتراض به تخریب احتمالی دامنه‌های حفاظت‌شده کوه‌های راکسی عنوان نمود و خسارتی معادل حدود ۱۲ میلیون دلار به بار آوردند.

این خسارت‌تسا مدت‌ها به‌عنوان پرهزینه‌ترین عملیات حمله تخریبی طرفداران محیط‌زیستی (Ecologically-minded sabotage) تاریخ آمریکا تلقی می‌شد. این نوع حملات در سال ۱۹۹۹ افزایش یافت. فقط چند هفته پس از اعتراض‌های خشونت‌آمیز ضد جهانی شدن در کنفرانس بین‌المللی جهانی سازی در شهر سیاتل، این گروه عملیات خود را توسعه داد. از آن زمان نام آنها در رابطه با حملات به اهداف متفاوتی مانند حملات به ساحل شرقی گرفته تا غرب میانی و کالیفرنیا برده می‌شود. آنها از آن به بعد هدف‌های گوناگونی داشتند که شامل پروژه‌های ساختمانی، فروشگاه‌ها (SUV) و یک مغازه نایک (Nike)، لابراتوارهای بیوتکنولوژی و یکی از اداره‌های حزب جمهوریخواهان شده است.

در سال جاری نام این گروه در رابطه با دو آتش‌سوزی در ماه آگوست و سپتامبر و چندین حمله آتش‌سوزی به پروژه‌های ساختمانی در میشیگان، فیلادلفیا و کالیفرنیا برده شده است. هدف‌های دیگر آنها حمله به اداره نیروی دریایی در آلاباما و یک فروشگاه SUV در پنسیلوانیا بود. آنها ضمن نامه‌ای مسئولیت عملیات را به عهده گرفته بودند و یادآور شده بودند که "ما مانند پوماهای (Puma) باهوش با آمادگی کامل در سایه ایستاده‌ایم، و می‌دانیم که ما هم روزی در هم‌آوایی (هارمونی) کامل با زمین زندگی خواهیم کرد."

**جبهه آزادی زمین (ALF) عصبانی است و می‌گوید ما همه را به آتش می‌کشیم.**

**ماتیاز اشترياتس در نیویورک (Matthias Streitz)**

جبهه آزادی زمین، که یک گروه از فعالان خشونت‌گرای محیط‌زیست است، اتومبیل‌های صحرایی گران‌قیمت آمریکایی و بقیه نمادهای زندگی مصرفی آمریکایی را به آتش می‌کشد. آنها به‌طور بی‌سابقه‌ای افرایلی شده‌اند. آنها به تازگی به پرهزینه‌ترین حملات تخریبی خود در تاریخ این جبهه دست زده‌اند. دشمن جدید آمریکا تروریسم محیط‌زیستی نام دارد.

لوس آنجلس / سان‌دیگو. حدود ساعت ۶ صبح، صدای کوبیدن مشت به در، راهرو را تکان می‌دهد. شش مأمور اداره اف‌بی‌آی (F.B.I) با اسلحه‌های کشیده در دست، پشت در هستند. موقعی که مایکل Michael C. بیست‌وشش‌ساله در نزدیکی شهر سان‌دیگو (San Diego) بعد از کوبیدن شدید، در منزل را باز کرد، مأموران حکم بازرسی را به او نشان دادند. کاترین Kathryn D. بیست‌وسه‌ساله، که او هم در همان آپارتمان سکونت دارد، با عصبانیت یادآور می‌شود که: آنها اتاق نشیمن مرا کاملاً به‌هم ریختند. مأموران به دنبال علایم جرم احتمالی می‌گشتند و یک ویدئو را مصادره و با خود بردند، که در گردهمایی جدید حامیان مسلحانه حیوانات نشان داده شده بود. در آن فیلم، سخنرانی مردی را نشان می‌دهد که به‌عنوان نظریه‌پرداز و سخنگوی جبهه آزادی زمین تلقی شده و کاترین و مایکل از اعضای آن شمرده می‌شوند. در یک پلاکارد Graffiti نوشته شده بود: "من آلودگی هوا را دوست دارم." فعالان محیط‌زیستی، که اغلب خود را با عنوان ساده "الفرزها" (Elfers) می‌نامند، به تازگی در نزد بسیاری از آمریکایی‌ها تصویر دشمن جدید را مجسم می‌کنند و اف‌بی‌آی به‌طور بی‌سابقه و همه‌جانبه‌ای به دنبال آنها می‌گردد.

جست‌وجوی گسترده پنجشنبه گذشته هم‌دومین سری این نوع عملیات در طول چهارده روز گذشته در سان‌دیگو بود. این افزایش توجه، علامتی است در پاسخ به دو عملیات آتش‌سوزی گسترده عمدی در جنوب کالیفرنیا. در این عملیات، ماه گذشته خسارتی بالاتر از ۵۰ میلیون دلار به بار آمد.

ماجرای یک آتش‌سوزی در شهرک دانشگاه شروع شد. در شب اول آگوست آنجا آتش گرفت و در یک مکان دیگر در خارج شهر سان‌دیگو یک پروژه ساختمانی در آتش نابود شد. ۲۰۶ آپارتمان نیمه‌تمام به کلی از بین رفته و ۴۰۰ نفر ساکنان آنجا به‌طور موقت تخلیه شدند. در محل عملیات پلاکارد بزرگی نصب شده بود با این مضمون که "اگر شما بسازید، ما آن را به آتش می‌کشیم، "الفرزها" (جبهه طرفداران محیط‌زیست) عصبانی هستند."

این گروه احتمالاً از این رو خشمگین شده بود که باز هم قسمتی از طبیعت تپه‌های اطراف هفتمین شهر بزرگ آمریکا با بتون نابود می‌شد.

**حمله به نماد ملی متحرک (اتومبیل)**

اگرچه حمله دوم خسارت کمتری به بار آورد، اما این حمله‌ای بود به حساس‌ترین نقطه عصبیت برانگیز زندگی مصرفی آمریکایی.

در ساعت پنج صبح اواخر آگوست، در پارکینگ نمایندگی شورلت، بیست اتومبیل صحرایی (SUVs) به‌خصوص از

**جرم‌شناسان و سیاستمداران بیم آن را دارند که این حملات جدید، نه یک عملیات خلافاکاری منفرد، بلکه نخستین موج یک توفان سهمگین خشونت سبز باشد**



بزرگ‌ترین و گران‌ترین مدل‌های (H2) آسیب دیدند. مدل (H2) غیرنظامی و از اتومبیل‌های صحرایی است، که در نزد بسیاری از آمریکایی‌ها نمادی است از ناسیونالیسم افراطی زندگی آمریکایی و همچنین رکورددار بالاترین مصرف بنزین موجود در دنیا نیز هست.

پلیس به دو مرد جوان، سفیدپوست، لاغراندام، احتمالاً کمتر از بیست‌سال، که به وسیله دوربین ویدئویی فیلمبرداری شده‌اند، مظنون است. در همان شب در حوالی لوس آنجلس به سه فروشگاه دیگر اتومبیل لوکس مدل‌های فورد، مرسدس بنز و میتسویشی حمله شده است. اگرچه آنجا اتومبیلی آتش نگرفته است، اما در عوض حمله‌کنندگان با اسپری رنگی شعارهایی نوشته بودند، مانند "آمریکایی‌های چاق و تبیل"، "قاتل‌ها" و یا "من آلودگی هوا را دوست دارم" و "جبهه آزادی‌زمین ELF" خسارت آن شب حدود یک میلیون دلار برآورد شد.

در ابتدای سال ۲۰۰۲ پلیس فدرال اعلام کرده بود که خطر این گروه تروریستی را باید جدی گرفت. در یک جلسه بررسی کنگره آمریکا آقای جیمز جاربون Jems Jarbone کارشناس FBI در پاسخ کمیسیون گفته بود این جبهه دائماً به سمت آشوب و تخریب عمدی (Vandalism) پیش می‌رود. از سال ۱۹۶۶ این جبهه و گروه همسوی آنها گروه حمایت از حیوانات ALF، ۶۰۰ عملیات محرمانه انجام داده‌اند و ۴۳ میلیون دلار خسارت به بار آورده‌اند.

## آقای جیمز جاربون Jems Jarbone کارشناس FBI در پاسخ کمیسیون گفته بود این جبهه دائماً به سمت آشوب و تخریب عمدی (Vandalism) پیش می‌رود

تنها در یک عملیات این گروه به شهرک دانشگاهی، این میزان خسارت هم بیشتر شده است و این پرهزینه‌ترین خسارت تروریسم محیط‌زیستی تاریخ امریکاست.

جرم‌شناسان و سیاستمداران بیم آن را دارند که این حملات جدید، نه یک عملیات خلافتکاری منفرد، بلکه نخستین موج یک توفان سهمگین خشونت سبز باشد.

همکار جیمز جاربون، گاری پرل اشتاین Gary Perelstein، که این گروه را از زمان نخستین حملات آنها زیر نظر دارد، خطر آنها را گسترده‌تر ارزیابی می‌کند. او تصور می‌کند که عناصر رادیکال این جبهه حتی از حمله به انسان‌ها هم ایایی نداشته باشند. حتی چند ماه پیش آنها در اطلاعیه‌ای اعلام کرده‌اند "ما نیایستی دیگر اکراه داشته باشیم که برای اجرای عدالت، دست به اسلحه ببریم".

### مقایسه‌ای مشابه با نازی‌ها

تا به حال اف‌بی‌ای قادر به نفوذ به داخل آنها نشده است و حتی نتوانسته بیشتر از شش نفر از آشوبگران محیط‌زیستی را بازداشت نماید. مأمور اف‌بی‌ای آقای جیمز جاربون به ساختار غیرسلسله‌مراتبی (غیر هیرارشی) این شبکه اعتراف دارد. این گروه خود را جنبشی زیرزمینی می‌داند، که از گروه‌های مستقلی تشکیل شده است. عضو این تشکیلات این گونه تعریف می‌کند، که خود یک سلول جدید تشکیل داده و خسارت‌های مالی بر آنها می‌وارد نماید که از راه تخریب محیط‌زیست جیب‌های خود را پر می‌کنند. نتیجه این که: فعالان ایالت اوریکان (Origan) به‌طور طبیعی هیچ‌گونه ارتباطی با هم‌تایان خود در کالیفرنیا (California) ندارند. جبهه آزادی‌زمین مانند یک افعی بی‌سر است.

جبهه آزادی‌زمین چهره‌های مشهوری نداشته و یا دیگر ندارد. چهارسال تمام آقای کِرِیک روزبه برآه Rosebraugh Caig یک مرد میان‌قامت بیست‌ساله آتشین با کله تراشیده است که در دانشگاه ورمونت کارشناسی ارشد خود را درباره مقاومت‌های خشونت‌آمیز کسب کرد، به عنوان سخنگوی این گروه فعالیت می‌کرد. یکی از موضع‌گیری‌های او این بود که: "اگر ما آشوبگریم، پس آنها هم که اتاق‌های گاز را در آشویتز (Auschwitz) و بوخن‌والد (Buchenwald) (1) تخریب کردند، آشوبگر بودند".

### انقلاب اجتماعی (Social Revolution) در آمریکا

آقای روزبه برآه همیشه ادعا می‌کرد که او ارتباط مستقیمی با اعضای جبهه آزادی‌زمین ندارد و از پیش، از حملات آنها هیچ گونه اطلاعی به‌دست نمی‌آورد، بلکه او از طریق بیانیه‌های ناشناس از آن مطلع شده و آن را اعلام می‌کند. اف‌بی‌ای هرگز نمی‌خواست این ادعای او را بپذیرد. در ابتدای سال ۲۰۰۰ محل کار و خانه او کاملاً بازرسی شد و در سال ۲۰۰۲ او را به منظور بازجویی، به اجبار به کنگره بردند. در حال حاضر این فرد به شدت ضد سرمایه‌داری، گروه

جدیدی به نام آریسا Arissa را رهبری می کند. آنها دیگر به پاکسازی محیط زیست قناعت نمی کنند، آنها خواهان یک انقلاب سیاسی و اجتماعی هستند.

شعار آنها این است: "از تمام امکاناتی که مورد نیاز است استفاده کن."

آنها هنوز هم یک سایت در اینترنت دارند که در این اواخر در کانادا به نام یکی از طرفداران مسلحانه حمایت از حیوانات، که در آن دیار به مدت یک سال در زندان به سر برده بود، به ثبت رسیده است. یک رابط مطبوعاتی بعد از هر حمله ای بیانیه و توضیحات آنها را به وسیله پست الکترونیکی و کاملاً ناشناس صادر می کرد. ارتباط از طرف سایت اشیگل ابتدا بدون پاسخ ماند. به وسیله امکان یاب رایانه این سایت روی داده ها و روش هایی برای ساخت بمب آتش زا و فتیله های زمانی و همچنین آموزش هایی درباره این که "اگر پلیس زنگ در را به صدا درآورد، چه باید کرد؟" راهنمایی هایی می کند.

#### بچه ننه ها و ترور یسم محیط زیست

پس از هر هجوم به خرچنگ ها (اتومبیل های لوکس و پرمصرف صحرائی) مدتی طول می کشد تا احساسات عمومی فروکش کند؛ حتی اگر فعالان جبهه برای مدت ها و ماه ها در مخفی گاه ها فرو بروند. همه جا مخالفت و عصبانیت تشدید می شود. دوستداران این اتومبیل های صحرائی صدها مایل برای شرکت در یک تجمع اعتراض آمیز رانندگی می کنند. بعضی از اتحادیه های این اشخاص (دوستداران این نوع اتومبیل ها) ۱۰۰۰۰۰ دلار مزدگانی برای کمک به تحقیقات مسئولان برای بازداشت مجرمان تعیین می کنند. بعضی اعضای کنگره مانند اسکات مک اینیس Scott McInnis خواهان تصویب قوانین سخت تری می شوند. راش لیمباه Rush Limbaugh مجری برنامه شوی رادیویی به شدت ضد بچه ننه های ناز نازی، این دیوانه های محیط زیستی تحریکاتی می کند و سیرا کلو Sierra Club از این که این طرفداران صلح دوست محیط زیستی مورد اتهام نابه جا قرار گیرند، احساس وحشت می کند.

این مقدار ناراحتی و عصبانیت، مبارزات انتخاباتی کالیفرنیا را هم تحت تأثیر قرار می دهد، تا احتمال عدم انتخاب مجدد فرماندار ایالت فقط شش هفته باقی است. یکی از نامزدهای باقیال این انتخابات خانم آریانا هوفینگتون Arianna Huffington است که به تازگی با مشکلاتی روبه رو شده است. این خانم سرمقاله نویس توانست با آگهی های تلویزیونی، به شدت ولی به سبکی محافظه کارانه، با مخالفت با این نوع اتومبیل های پرمصرف، خود را در رأس این حرکت قرار دهد. اما اکنون او با اتهاماتی روبه رو شده است مبنی بر این که او زمینه حملات آتش سوزی را فراهم کرده است. یکی از نامزدهای فرمانداری کالیفرنیا که تا به حال در رابطه با ترور یسم محیط زیستی سکوت کرده است، آرنولد شوارتزنگر Arnold Schwarzenegger می باشد. شاید او مایل به از دست دادن اتومبیل پرمصرف خود نیست. او یک اتومبیل H2 دارد.

#### پی نوشت:

۱- Auschwitz و Buchenwald اردوگاه های مرگ نازی های آلمانی بودند که ضمن ظلم فراوان و سلب آزادی های فردی و اجتماعی به اقوام اشغال شده و آلمانی های مخالف، بنا به گزارش هایی در حد چندین میلیون انسان را بنا بر تفکرات مطلق گرایانه نژادی خود در این اردوگاه و مشابه آن سر به نیست کردند.

همکار جیمز جاربون  
، گاری پرل اشتاین  
Gary Perelstein و

که این گروه را از  
زمان نخستین  
حملات آنها زیر نظر  
دارد، خطر آنها را  
گسترده تر ارزیابی  
می کند. او تصور  
می کند که عناصر  
رادیکال این جبهه  
حتی از حمله به  
انسان ها هم ابایی  
نداشته باشند. حتی  
چند ماه پیش آنها  
در اطلاعیه ای اعلام  
کرده اند "ما  
نبایستی دیگر اکراه  
داشته باشیم که  
برای اجرای عدالت،  
دست به اسلحه  
ببریم"

